

## V.L.A.

1.

lunzastroßn, dritter block  
wienastroßn, ersta stock  
stadlastroßn, hochparterre  
wifi, d'ansa, feiaweia

2.

ldl, feia 2  
fertigstroßn, ramsaua  
moulin rouge, kinderfreund  
neie heimat, bauernfeind

3.

semparit, neie wöt  
bindamichl, kefaföd  
stadlerschuj, wiastlmaus  
krömpistroßn, frauenhaus  
(vs)

4.

45 bg3  
spaunstroßn, kokerei  
schörghenhub, blaue ll  
hauptbohhof, bus numma 12

ref.

dort, wo er kocht der stahl  
und die stahlseelen lachen  
sie die letzte nachtschicht machen  
ja, da bin ich her

dort, wo die traun die schöne donau küßt  
und dann nach jugoslawien fließt

dort, wo ich's rauschen hör'  
genossin, da bin ich her

dort, wo er kocht der stahl  
vergiß die stahlkappen nicht  
darüber lach mein freund  
laß zwei stahlengel wachen  
darüber lach mein freund

laß uns auf deinem grabe tanzen  
weil im großen und im ganzen  
sind wir da her

# SOLI.café



BELLA CIAO  
BANDIERA ROSSA  
LA LEGA  
SOWINETZ KURT: ALLE MENSCHEN SAN MA ZWIDER  
SCHMETTERLINGE: DREI ROTE PFIFFE  
SOLIDARITÄTSLIED  
V.L.A.

## BELLA CIAO

Una mattina mi son svegliato  
o bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao,  
una mattina mi son svegliato  
e ho trovato l'invasor.

O partigiano, portami via,  
o bella ciao...  
o partigiano, portami via  
che mi sento di morir.

E se io muoio da partigiano  
o bella ciao...  
e se io muoio da partigiano  
tu mi devi seppellir.

Mi seppellirai lassù in montagna,  
o bella ciao...  
mi seppellirai lassù in montagna  
sotto l'ombra di un bel fior.

E la gente che passerà,  
o bella ciao...  
e la gente che passerà  
dira „o che bel fior!“

E questo è il fiore del partigiano  
o bella ciao...  
morto per la libertà  
e questo è il fiore del partigiano  
morto per la libertà

Eines Morgens in aller Frühe  
Bella Ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao  
Eines Morgens in aller Frühe  
trafen wir auf unseren Feind.  
Partisanen, kommt nehmt mich mit euch,  
Bella Ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao  
Partisanen, kommt nehmt mich mit euch,  
denn ich fühl' der Tod ist nah.

Wenn ich sterbe, o ihr Genossen,  
Bella Ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao  
bringt als tapferen Partisanen  
mich sodann zu letzten Ruh'.

In den Schatten der kleinen Blume,  
Bella Ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao  
einer kleinen, ganz zarten Blume,  
in die Berge bringt mich dann.

Und die Leute, die gehn vorüber,  
Bella Ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao  
Und die Leute, die gehn vorüber,  
sehn die kleine Blume stehn.

Diese Blume, so sagen alle,  
Bella Ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao  
ist die Blume des Partisanen,  
der für unsere Freiheit starb.

## SOLIDARITÄTSLIED

Vorwärts und nicht vergessen,  
worin unsere Stärke besteht!  
Beim Hungern und beim Essen,  
vorwärts und nie vergessen:  
die Solidarität!

Auf ihr Völker dieser Erde,  
einigt euch in diesem Sinn,  
daß sie jetzt die eure werde,  
und die große Näherin.

Vorwärts und nicht vergessen,  
worin unsere Stärke besteht!  
Beim Hungern und beim Essen,  
vorwärts und nie vergessen:  
die Solidarität!

Schwarzer, Weißer, Brauner,  
Gelber! Endet ihre Schlächtereij!  
Reden erst die Völker selber,  
werden sie schnell einig sein.

Vorwärts und nicht vergessen,  
worin unsere Stärke besteht!  
Beim Hungern und beim Essen,  
vorwärts und nie vergessen:  
die Solidarität!

Wollen wir es schnell erreichen,  
brauchen wir noch dich und dich.  
Wer im Stich läßt seinesgleichen,  
läßt ja nur sich selbst im Stich.

Vorwärts und nicht vergessen,  
worin unsere Stärke besteht!  
Beim Hungern und beim Essen,  
vorwärts und nie vergessen:  
die Solidarität!

Unsre Herrn, wer sie auch seien,  
sehen unsre Zwietracht gern,  
denn solange sie uns entzweien,  
bleiben sie doch unsre Herrn.

Vorwärts und nicht vergessen,  
worin unsere Stärke besteht!  
Beim Hungern und beim Essen,  
vorwärts und nie vergessen:  
die Solidarität!

Proletarier aller Länder,  
einigt euch und ihr seid frei.  
Eure großen Regimenter  
brechen jede Tyrannei!

Vorwärts und nicht vergessen  
und die Frage korrekt gestellt  
beim Hungern und beim Essen:  
Wessen Morgen ist der Morgen?  
Wessen Welt ist die Welt?

## SCHMETTERLINGE: DREI ROTE PFIFFE

Im Kreis ihrer Enkel die alte Frau, zeigt mit  
erhobener Hand  
auf die Wälder, die dunklen über der Drau :  
Jetzt zeige ich euch euer Land, jetzt zeige  
ich euch euer Land.

Dort drüben hab' ich geschuftet am Hang,  
als ich ein Kind noch war.  
Bei der Christmette mit Glockenklang  
hing Eis von Rock und Haar, hing Eis von  
Rock und Haar.

Die Bergkappen kamen vom Lindenwirt  
und flüsteren heimlich mit List,  
dass sich in der Welt was ändern wird,  
nichts bleiben muss, wie es ist; nichts  
bleiben muss, wie es ist.

Chorus:

Verschwiegene Bäume, verschworener  
Wald.  
Und drei rote PfiFFE, drei rote PfiFFE, drei  
rote PfiFFE im Wald.

Die Drau hinunter trieb Mond um Mond, es  
brach der Faschistenkrieg aus.  
Da hatte ich dann einen Mann an der  
Front  
und hatte 3 Kinder im Haus, und hatte 3  
Kinder im Haus.

Wie tönte da markiger Nazigesang von  
deutschem Boden und Blut.  
Manch ein Bursch in den Wald entsprang.  
Ich trug Flugblätter unter dem Hut. Ich  
trug Flugblätter unter dem Hut.

Der Gestapo war kalt und der Gauleiter  
schalt: Partisanen im eigenen Land !  
Ich trug Geflüster und Brot in den Wald.  
Sie haben mich Jelka genannt. Sie haben  
mich Jelka genannt.

Chorus

Der Winter war nass und uns wärmte der  
Hass, viele sind's die die Erde heut birgt .  
Wir haben gefochten, dort oben am Pass,  
an unsrer Befreiung gewirkt. An unsrer  
Befreiung gewirkt.

Der Krieg war vorbei, da war Stille im  
Land, da waren die Lautesten leis.  
Sie nahmen das Hitlerbild von der Wand.  
Ihre Westen, die wuschen sie weiß. Ihre  
Westen, die wuschen sie weiß.

Ihr, meine Enkel, was hört ihr so stumm  
die alten , die kalten Berichte?  
Jetzt trampeln sie wieder auf euren Rech-  
ten herum,  
erinnert euch meiner Geschichte. Erkennt  
euch meiner Geschichte.

Chorus

## BANDIERA ROSSA

Avanti o popolo alla riscossa  
Bandiera rossa, bandiera rossa  
Avanti o popolo alla riscossa  
Bandiera rossa trionferà

Bandiera rossa la trionferà  
Bandiera rossa la trionferà  
Bandiera rossa la trionferà  
Evviva il comunismo e la libertà

Avanti popolo tuona il cannone  
rivoluzione rivoluzione  
avanti popolo tuona il cannone  
rivoluzione vogliamo far

Rivoluzione noi vogliamo far  
Rivoluzione noi vogliamo far  
Rivoluzione noi vogliamo far  
Evviva il comunismo e la libertà

Degli sfruttati, l'immensa schiera  
La pura innalzi rossa bandiera,  
O proletari, alla riscossa  
Bandiera rossa trionferà

Bandiera rossa la trionferà ...

Dai campi al mare, alla miniera,  
All' officina, chi soffre e spera,  
Sia pronto, è l'ora della riscossa.  
Bandiera rossa trionferà

Bandiera rossa la trionferà ...

Non più nemici, non più frontiere,  
Lungo i confini rosse bandiere.  
O comunisti alla riscossa  
Bandiera rossa trionferà

Bandiera rossa la trionferà ...

## LA LEGA

Sebben che siamo donne,  
Paura non abbiamo:  
Per amor dei nostri figli,  
Per amor dei nostri figli;

Sebben che siamo donne,  
Paura non abbiamo,  
Per amor dei nostri figli  
In lega ci mettiamo.

A oili oili oilà e la lega la crescerà  
E noialtri socialisti,  
e noialtri socialisti

A oili oili oilà e la lega la crescerà  
E noialtri socialisti vogliamo la libertà .

E la libertà non vien  
Perchè non c'è l'unione:  
Crumiri col padrone  
Son tutti da ammazzar.

A oili oili oilà ...

Sebben che siamo donne,  
Paura non abbiamo:  
Abbiamo delle belle buone lingue  
E ben ci difendiamo.

A oili oili...

E voialtri signoroni  
Che ci avete tanto orgoglio,  
Abbassate la superbia  
E aprite il portafoglio.

A oili oili oilà e la lega la crescerà  
E noialtri socialisti, e noialtri socialisti  
A oili oili oilà e la lega la crescerà  
E noialtri socialisti i voroma vess pagà .

A oili oili oilà ...

## SOWINETZ KURT:

### ALLE MENSCHEN SAN MA ZWIDER

(gesprochen, sinnierend)  
Alle Menschen werden Brüder.  
Olle?  
Menschen wer'n Brüder?  
Ah, WERDEN Brüder!  
Alle Menschen werden Brüder.

(Chor:)  
Na, wir wer'n kan Richter brauchen, weu wir  
ham a golden's Herz,  
Mir wer'n ollas übertauchen, und dann fohr'  
ma himmelwärts.  
Mir san olle guate Lotsch'n, und d'rum hom-  
ma uns so gern.  
Do bei uns streckt kana d' Potsch'n, ohne daß  
die Erb'n rehrn.

(gesprochen:)  
Ruhe! Ruhe!

Ich wer' Euch des jetzt übersetz'n, ohne  
Genierer, wiar i bi!  
I winsch' Eich oll'n an Hauf'n Gretz'n, an  
Zeck im Ohr, und den gwi gwi.

(gesungen:)

Olle Menschen samma z'wida, i mecht's in  
de Gosch'n hau'n.  
Mir san olle Menschen z'wida, in de  
Gosch'n mecht' i's hau'n.  
Vota, Muata, Schwester, Bruada, und de  
gonze Packelrass'.  
Olle Menschen samma z'wida, wann i  
Leit' sich, geh'r i haß.

Wos, la's kennt's mi a net leid'n, und i  
sogt's, I bin net g'scheid?  
Oba mit so blede Leit' wer' i mi no long  
net streit'n.

(gesprochen:)

I bin, sogn's, a Z'widerwurz'n. Sie sog'n, es  
is' nur der Neid.  
I sog: Motschka'n kennt's, wos tuat's'n  
donn groß mit der  
G'miatlichkeit?  
Is' doch eh leicht zum G'neißen,  
schmiert's Eich d' G'miatlichkeit in  
d'Hoor!  
Bei mir werdt's es ka Leiberl reißen, weg'n  
den feuln s' auf mi, is'  
klor.  
Ollen Menschen bin i z'wida, se woll'n mi  
in d' Gosch'n hau'n.  
I bin oll'n Menschen z'wida, in de Gosch'n  
woll'n s' mi hau'n.

Vota, Muata, Schwester, Bruada,  
(gesungen:)

und de gonze Pack'lrass',  
Ollen Menschen bin i z'wida, wann mi d'  
Leit' seg'n, gengan's haß.

(gesprochen:)

Dabei bin i ma söba z'wida, dabei mog i  
mi söba net.  
Jetzt denkt's Euch: "Gö, da legst' di nie-  
da!" Jetzt hoit's mi scho für  
urndlich bled!

Locht's nur ruhig, ias Safensiada! Eich  
wird's Loch'n scho vergeh'!  
Bei der Bledheit samma Briada, des  
werdts hoffentlich versteh'!

(gesungen:)

Und d'rum hoit i Eich scho wieder vur an  
Spiegel, an' genau'n:

(gesprochen:)

Olle Menschen samma z'wida, i mecht's in  
de Gosch'n hau'n.  
Mir san olle Menschen z'wida, in de  
Gosch'n mecht' i's hau'n.  
(gesungen:)  
Vota, Muata, Schwester, Bruada, und de  
gonze Packelrass'.  
Olle Menschen samma z'wida, i mecht's in  
de Gosch'n hau'n.  
die Gosch'n hau'n, die Gosch'n hau'n, die  
Gosch'n  
(gesprochen:)  
Hau'n.